



피난자 등록 카드

1 피난자 등록 避難者の登録

	이름 氏名	성별 性別	생년월일 生年月日	전화번호 電話番号	E 메일 주소 メールアドレス	대피장소 避難場所
1	세대 대표자 世帯代表者					<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他
2						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他
3						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他
4						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他
5						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他

주소
住所

〒

외국국적소지자 外国籍の方

	국적 国籍	여권 번호 또는 재류 카드 번호 パスポート番号または在留カード番号	일본어가 가능합니까? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]

여행자인 경우 旅行者の場合

체류지
滞在先

자택주소
自宅住所

2 피난하는 이유 避難する理由

자택(건물) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> 피해없음 被害なし	<input type="checkbox"/> 피해있음 被害あり	(<input type="checkbox"/> 전괴 全壊	<input type="checkbox"/> 반괴 半壊)	<input type="checkbox"/> 모른다 わからない	
라이프라인 ライフライン	<input type="checkbox"/> 피해없음 被害なし	<input type="checkbox"/> 피해있음 被害あり	(<input type="checkbox"/> 수도 水道	<input type="checkbox"/> 전기 電気	<input type="checkbox"/> 가스 ガス)	<input type="checkbox"/> 모른다 わからない
기타 その他	[]							

3 안부 확인 목적으로 사용 安否確認への使用

「피난자 등록 카드」에 기록된 정보는, 대피소에서의 지원을 위한 건강상태, 의사소통언어 등의 파악을 위해 사용됩니다

안부 확인 목적으로 사용하는 것에 동의하시는 분은, 아래의 박스에 체크를 해 주십시오

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

거주하는 자치단체로의 연락
在住する自治体への連絡

동의함
同意する
 동의하지 않음
同意しない

출신국의 공적기관(대사관·영사관)으로부터의 안부 확인에 대한 회답
出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答

동의함
同意する
 동의하지 않음
同意しない



피난자 등록 카드

[이름
氏名]

4 부상이나 몸에 이상이 있습니까?
ケガや体調不良はありますか?

예
はい

아니요
いいえ

Q1 어디가 아프십니까?
どこが痛かったですか?



부상을 당했다
ケガをした



통증이 있다
痛みがある



열이 있다
熱がある



현기증이 난다
めまいがする



토할 것 같다
吐き気がする

[_____]

기타
その他

Q2 어디에 통증이 있습니까
場所はどこですか?



앞면
正面



뒷면
背面

5 임신이나 질병이 있습니까?
妊娠や持病はありますか?

예
はい

아니요
いいえ



임신 중이다
妊娠している



심장병이 있다
心臓病がある

당뇨병이 있다
糖尿病がある

간질환이 있다
肝臓病がある

인공투석이 필요
人工透析が必要

[_____]

기타
その他

6 먹지 못하는 것에 체크를 해 주십시오
食べられないものにチェックしてください



소
牛



돼지
豚



닭
鶏



양
羊



생선
魚



조개
貝



밀
小麦



계란
卵



우유
乳



메밀
そば



땅콩
落花生



새우
エビ



게
カニ



술
酒

[_____]

기타
その他

7 특별한 배려가 필요한 사항이 있으면 기입해 주십시오
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください